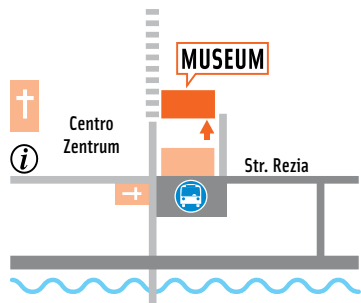


**Il Museo della Val Gardena** nel centro di Ortisei, costituisce uno dei principali musei delle Valli Ladine. È organizzato in diverse sezioni e le sue collezioni coprono un arco cronologico eccezionale, dalla formazione delle montagne dolomitiche oltre 200 milioni di anni fa sino alla documentazione artistica dell'alpinista e cineasta Luis Trenker. Tra reparti geologici, paleontologici, archeologici, pitture, sculture, flora e fauna, il Museo possiede un numero sorprendente di oggetti d'inestimabile valore, tra cui vale la pena di menzionare il grande ittiosauro del Monte Seceda, la Tela Quaresimale di San Giacomo del 1620 e i rarissimi disegni a sanguigna del 1490 del maso Bierjun. Accanto a tutto questo, offrono una testimonianza ricca e completa della storia e della cultura della valle, i dipinti del maestro ladino Josef Moroder-Lusenberg e una copiosa collezione di giocattoli in legno e di sculture d'ordine sacro e profano dell'arte gardenese dell'intaglio dal XVII secolo ai nostri giorni.



**The Gherdëina Local Heritage Museum** is situated right in the centre of Ortisei and exhibits valuable collections related to the cultural and natural history of the Gardena Valley: fascinating folk art and colourful wooden toys, sculptures and paintings of local artists, an extensive collection of fossils and minerals as well as archaeological finds. The paleontological collection includes petrified land plants and sea animals which convey the story of the formation and development of the Dolomite mountains over the course of 250 million years. The specimen of an ichthyosaurus from the Seceda is unique for the region. A special attraction is the Lenten cloth of the Saint James' Church above Ortisei. A multimedial exhibition shows the tiny sleeping room from the Bierjun farmhouse near Ortisei with very rare sanguine drawings from the Late Middle Ages.



F&F/EBZ

## MUSEUM GHERDËINA

**Orars de giaurida / Orari d'apertura / Öffnungszeiten / Open**

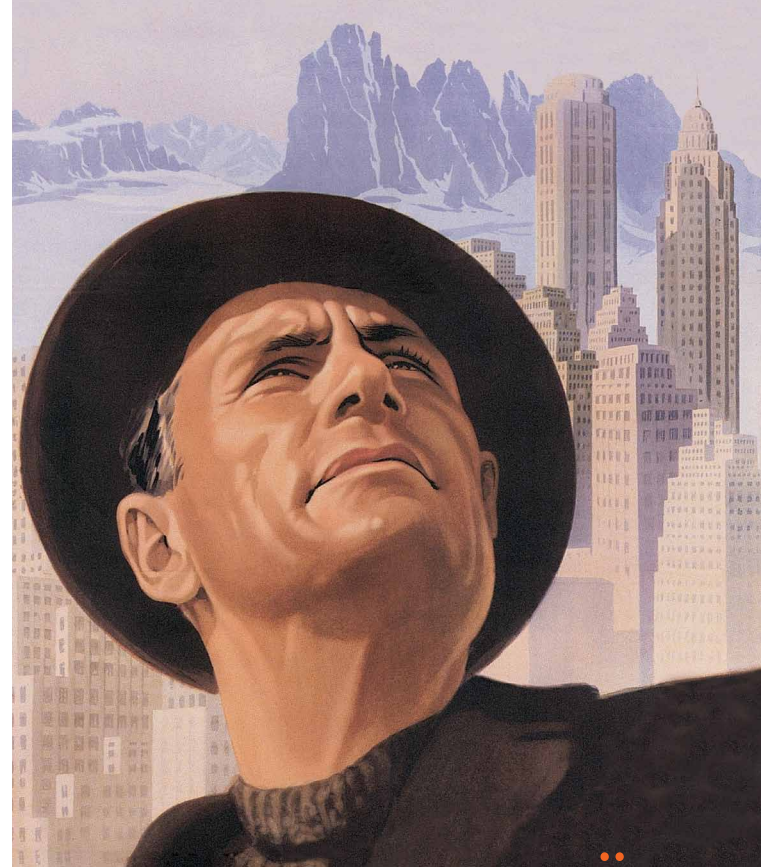
### INVIERN / INVERNO / WINTER

**20.12–06.01:** uni di/tutti i giorni/täglich/daily 10–12, 14–18  
 24.12, 25.12, 31.12, 01.01: stlut/chiuso/geschlossen/closed  
**07.01–31.03:** Me/Ma/Di/Tu–Ve/Fr 10–12, 14–18

### INSTÀ / ESTATE / SOMMER / SUMMER

**18.05–10.10:** Lu/Mo–Ve/Fr 10–12, 14–18  
**01.07–31.08:** Lu/Mo–Sa/Sa 10–12, 14–18

*Änderungen vorbehalten. Aktuelle Öffnungszeiten siehe unter [www.museumgroeden.it](http://www.museumgroeden.it)  
 Con riserva di modifiche. Per gli orari d'apertura attuali vedi [www.museovalgardena.it](http://www.museovalgardena.it)  
 Subject to change. For current opening times see [www.museumgherdeina.it](http://www.museumgherdeina.it)*

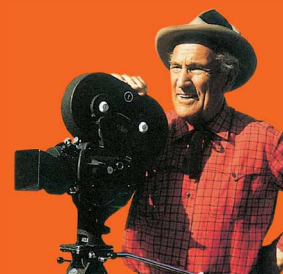


# MUSEUM GHERDËINA

I-39046 **Urtijëi/St. Ulrich/Ortisei**  
 Str. Rezia 83  
 Tel. 0471 797554  
[info@museumgherdeina.it](mailto:info@museumgherdeina.it)  
[www.museumgherdeina.it](http://www.museumgherdeina.it)

# LUIS TRENKER

**Mostra y archif  
 Ausstellung und Archiv  
 Mostra e archivio  
 Exhibition and archive**



**L Museum Gherdëina** a Urtijëi fej udëi rica culeziuns dedichedes ala storia, natura y cultura dla valeda: dala nasciuda dla Dolomites dan plu de 200 milions d'ani ala plu vedla fusties archeologiches dl raion nchin a Luis Trenker, personaje cuneschiù dl alpinism y dl film da mont. De blota chiena y scultures de lën dai motifs religëusc y profans documentea passa trëicënt ani de storia dl'ert dl ziplé te Gherdëina. Tëstemunianzes uniches ie l bel drap dla Pascion ora dla dlieja da Sacun y i dessënies de Bierjun fac cun crëida cuccena dl 1490. La cherta di mejes mostra l patrimonie de duc i mejes, di luesc da paup storicis y di tublei ti cater chemuns dla valeda.



**Das Museum Gröden** im Zentrum von St. Ulrich zeigt einzigartige Sammlungen, die einen aufschlußreichen Einblick in die Natur- und Kulturgeschichte des Grödnertals bieten. Der historische Überblick reicht von der Entstehung der Dolomiten vor über 200 M.J. und den ältesten Spuren des Menschen in der Region vor über 10 000 Jahren bis hin zur Bergsteiger- und Filmlegende Luis Trenker. Reizvolles Holzspielzeug und vielfältige Kleinplastiken sind authentische Zeugnisse des traditionsreichen Grödnertal-Kunstschaffens über drei Jahrhunderte. Gemälde von Josef Moroder Lusenberg und anderen heimischen Kunstmalern bereichern die Schau. Ein besonderes Schmuckstück ist das große Fastentuch von St. Jakob. Die multimediale Ausstellung „Bierjun 1490“ zeigt seltene spätmittelalterliche Rötzelzeichnungen, die Höfekarte Gröden zeigt den derzeitigen Bestand aller Bauernhöfe, historischen Hofstellen und Städel im gesamten Tal.



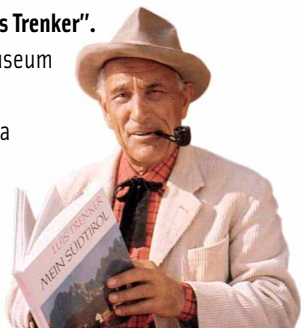
## MUSEUM GHERDĒINA

**LUIS  
TRENKER**



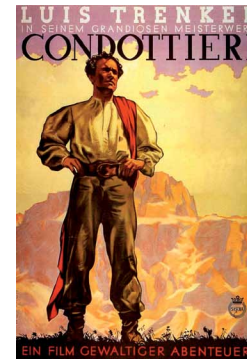
**Luis Trenker** nasc a Urtijëi tl ann 1892. Dal ann 1924 incà mètel man de se dé ju cun l film y va a sté a Berlin. Èl ne n'ie nia mé stat n atëur y regist che à arjont fama internaziunela, ma mo dant n bon arpizadëur. Si films al dedicà deplèn ai crëps y a si jënt, nvian via la tradizion dl "Bergfilm". Tres l medium dla televizion ruvel te outra maniera daujin dala jënt y porta pro a fé cunëscer, dantaldut ti Paesc Tudësc, la belëzes dla Dolomites, cherdan adalerch n grum de turisic nce mo ncueicundi. Luis Trenker mor a Bulsan tl 1990 y ie suplì a Urtijëi.

Mo en vita ova Luis Trenker mpermetù de lascé pert de si arpejon artistica al Museum de Gherdëina, chël che la familia à ponà mantenì cun la dunazion de lecurdanzes persuneles y de duc i pec dl "**Archif Luis Trenker**". Na sezion tla mostra permanënta dl Museum ie dedicheda a Bera Luis y fej udëi i documënc de majer valor che nes conta de si vita y si lëur da mëinacrëp, architët, atëur, regist y scritëur.



**Luis Trenker** wird 1892 in St. Ulrich in Gröden geboren. 1924 gelangt er zum deutschen Film und prägt das Genre „Bergfilm“. Trenker war nicht nur Schauspieler, Drehbuchautor und Regisseur, sondern vor allem auch ein passionierter Bergsteiger. Nach seiner Filmkarriere trägt er als Fernsehregisseur zur Bekanntheit Südtirols und seiner Berge bei und ist noch heute im Herzen zahlreicher Menschen lebendig. Luis Trenker stirbt im Jahre 1990 und liegt in seinem Heimatort begraben.

Es war der persönliche Wunsch des Künstlers, im Grödnertal Museum eine Heimstätte zu erhalten. In diesem Sinne übergaben die Erben eine erste Sammlung an persönlichen Gegenständen bereits 1990 als Schenkung, die 2004 durch den gesamten künstlerischen Nachlass ergänzt wurde. Beide Bestände sind nun im „**Luis Trenker Archiv**“ digital erfasst und stehen auf Anfrage für Studium und Forschung zur Verfügung. Bis zur Erweiterung des Museums werden die bedeutendsten Objekte aus dem Archiv in einer eigenen Abteilung präsentiert.



**Luis Trenker** nasce nel 1892 ad Ortisei; nel 1924 lascia la Val Gardena e va in Germania dove inizia la carriera cinematografica; proprio qui negli anni '30 si sviluppa con lui quel filone filmografico dedicato alla montagna noto come "Bergfilm". Infatti, oltre ad essere attore, regista e sceneggiatore, Trenker era prima ancora scalatore. Nel '60, attraverso i racconti della sua vita avventurosa alle televisioni tedesche, Trenker promuove la conoscenza della montagna e ne divulga l'immagine turistica. Muore nel 1990 ed è sepolto ad Ortisei.

Nel marzo del 2004 gli eredi, assolvendo il volere dell'artista, consegnano al Museo della Val Gardena l'intero "**Archivio Luis Trenker**" che comprende il materiale di documentazione della carriera artistica di Luis Trenker. Questo si aggiunge alla collezione di oggetti personali dell'artista già in possesso del museo dal 1990. Nello spazio dedicato a Luis Trenker sono esposti gli oggetti più rappresentativi del lascito artistico.

**Luis Trenker** was born in 1892 in Ortisei (Gardena Valley). Trenker was not only an actor, a film director and a scriptwriter, but also a passionate mountain climber. In 1924 he left the valley heading to Berlin where he started his career in the field of cinematography and founded the genre of the Mountain Film (*Bergfilm*). After his film career, Trenker told his adventurous life to the German television promoting the mountains and South Tyrol in the German speaking area. Luis Trenker passed away in 1990. He is buried in the cemetery of Ortisei.

In March 2004, the Trenker family donated, as the same Trenker wished, the entire "**Archive Luis Trenker**" to the Gherdëina Local Heritage Museum. This archive includes the whole documentation of Luis Trenker's artistic career and completes the collection of the artist's personal objects, which the museum has possessed and exhibited since 1990.